

ევროპული ინტეგრაცია საქართველოსთვის კონფლიქტის მოგვარების ერთ-ერთი გასაღებია

European Integration is One of the Keys to Conflict Resolution for Georgia



ქეთევან ციხელაშვილი – შერიგებისა და სამოქალაქო თანასწორობის საკითხებში სახელმწიფო მინისტრის პირველი მოადგილე

Ketevan Tsikheleshvili – First Deputy State Minister for Reconciliation and Civic Equality

Both the process and, more so, the targeted achievements can be a part of the solution. The road is not easy, given the challenges of a larger geopolitical context. But the country’s unwavering determination to its European course is ever present. A new milestone in deepening EU-Georgia relations was just attained by the signing of the Association Agreement on June 27 which brings the opportunity to seek some additional instruments to achieve the shared goal of peaceful conflict resolution and durable stability.

Europe is a choice made long ago by Georgian society, including by those 300 thousand Internally Displaced Persons who are exiled from, and cannot yet return to, their homes in the two Russian-occupied regions of Georgia, Abkhazia and Tskhinvali Region/ South Ossetia.

Europe is the choice for a model of development that translates to ordinary Georgians as freedom, respect for human rights, democracy, development, prosperity, peace, and stability.

And this is a future we offer to the residents of both the occupied regions, to the Abkhaz and Ossetians among them. This is an alternative and a perspective quite different from their reality of being under exclusive Russian domination.

The Government of Georgia (GoG) is ready to share the benefits and opportunities stemming from Georgia’s EU integration agenda with the populations across the divides. These benefits span from better education to quality healthcare, business and trade, science, and energy. Importantly, it also pertains to mobility and travel, in particular to Georgia’s visa-free future with Europe which will enable every holder of a Georgian passport to travel freely to different destinations throughout the EU. And more, these benefits are not about pragmatic measurables alone; there are values and standards that respect individual freedoms, protect identity and diversity of different groups and communities. Taken together, these are the crucial elements of our common European future in a common state and have to be communicated across the dividing lines.

The GoG, following the respective part of the State Communication and Information Strategy on European Integration, takes its steps in this regard. It also works towards streamlining internal procedures that would in practice ease access to those benefits for residents of the occupied territories. The EU, with other international partners, has a critical role in assisting in this policy, given the extremely challenging terrain. The task now is to reach out to the populations beyond the barbed wire fences and other artificial barricades; beyond the Russian tanks and heavy-loads of military manpower and weaponry entrenched there since 2008.

თავად პროცესი და მით უფრო, კონკრეტული მიღწევები შესაძლოა პრობლემის გადაწყვეტის ნაწილი გახდეს. ეს გზა ნამდვილად არ არის მარტივი ფართო გეოპოლიტიკური გამოწვევების გათვალისწინებით. თუმცა, არსებობს ქვეყნის ევროპული კურსით სვლის ურყევი გადაწყვეტილება. 27 ივნისს, ასოცირების შეთანხმების ხელმოწერით, გადავდით ევროკავშირთან პარტნიორობის ახალ ფორმატზე, რაც დამატებითი ინსტრუმენტების მოძიების შესაძლებლობას აჩენს კონფლიქტის მშვიდობიანი მოგვარებისა და სტაბილურობის უზრუნველყოფის ერთობლივი მიზნის მისაღწევად.

ევროპა არის არჩევანი, რომელიც საქართველოს მოსახლეობამ დიდი ხნის წინ გააკეთა. მათ შორის, იმ 300 000-მდე იძულებით გადაადგილებულმა პირმა, რომლებიც გამოაძევეს და ჭერაც ვერ ბრუნდებიან საკუთარ სახლებში, რუსეთის მიერ ოკუპირებულ საქართველოს ორ რეგიონში – აფხაზეთსა და ცხინვალში.

ევროპა არის არჩევანი განვითარების იმ მოდელის სასარგებლოდ, რომელიც საქართველოს რიგითი მოქალაქეებისთვის თავისუფლებას, ადამიანის უფლებათა პატივისცემას, დემოკრატიას, განვითარებას, კეთილდღეობას, მშვიდობასა და სტაბილურობას ნიშნავს. ეს არის მომავალი, რომელსაც ჩვენ ვთავაზობთ ორი ოკუპირებული რეგიონის ტერიტორიაზე მცხოვრებთ, მათ შორის – აფხაზეთსა და ოსებს. ეს არის ალტერნატივა და სრულიად განსხვავებული პერსპექტივა მათი რეალობისგან, ექსკლუზიური რუსული გავლენის ქვეშ.

საქართველოს მთავრობა მზადაა გაუზიაროს ევროკავშირთან ინტეგრაციის დღის წესრიგით შექმნილი სარგებელი და შესაძლებლობა გამყოფ ხაზს იქით მცხოვრებ მოსახლეობას. სარგებელთა სპექტრი მოიცავს უკეთეს განათლებას, ხარისხიან ჯანდაცვას, ბიზნესის, მეცნიერების, ენერგოეფექტროის განვითარებას და ა.შ. მნიშვნელოვანია, რომ ეს აგრეთვე ითვალისწინებს საქართველოს მოქალაქეების ევროპის ქვეყნებში უვიზო მიმოსვლის პერსპექტივას. უფრო მეტიც – ეს სარგებელი არამხოლოდ პრაგმატულად გაზომვადია, ის ასევე გულისხმობს ღირებულებებისა

და სტანდარტების ერთობლიობას, პატივს სცემს და იცავს პიროვნულ თავისუფლებას, სხვადასხვა ჯგუფებისა და თემების იდენტობასა და მრავალფეროვნებას. მთლიანობაში, ეს ერთიან სახელმწიფოში ჩვენი ერთობლივი ევროპული მომავლის უმნიშვნელოვანეს ელემენტებს წარმოადგენს, რის თაობაზეც უნდა განხორციელდეს გამყოფ ხაზს მიღმა მცხოვრები მოსახლეობის ინფორმირება.

საქართველოს მთავრობა ამ მიმართულებით დგამს კონკრეტულ ნაბიჯებს ევროინტეგრაციის საკითხთა კომუნიკაციისა და ინფორმაციის შესახებ სტრატეგიის შესაბამისად.

საქართველოს მთავრობა მუშაობს შიდა პროცედურების



ხურვალეთი: მავთულხლართები საქართველოს ხელისუფლებას დაბრკოლებას უქმნის სოფლების მოსახლეობისთვის ჰუმანიტარულ დახმარების მიწოდებისას. ამ სოფელში დარჩენილი ერთადერთი ოჯახი იძულებულია დახმარება ფარულად მიიღოს.

Khurvaleti: due to the barbed wires, the Georgian authorities are unable to deliver humanitarian assistance to the locals in the villages. The only remaining family in this village is forced to receive available assistance secretly.

გაუმჯობესების მიმართულებითაც, რაც ოკუპირებული ტერიტორიების მცხოვრებლებს ასოცირების დღის წესრიგით გათვალისწინებულ სარგებელზე ხელმისაწვდომობას პრაქტიკაში გაუადვილებს. არსებული რთული გარემოებების გათვალისწინებით, ევროკავშირს, სხვა საერთაშორისო პარტნიორებთან ერთად, გადამწყვეტი როლი აკისრია აღნიშნული მიზნების განხორციელების ხელშეწყობაში. ამჟამინდელი გამოწვევა მდგომარეობს შემდეგში: დავამყაროთ კავშირი მავთულხლართებსა და სხვა ხელოვნურ ბარიკადებს, ასევე რუსულ ტანკებს, 2008 წლიდან გამრდილ ცოცხალ სამხედრო ძალასა და დიდი რაოდენობით იარაღს მიღმა მცხოვრებ მოსახლეობასთან.

ხელოვნური დაბრკოლებები, რომლებიც რუსმა სამხედროებმა 2009 წლიდან აღმართეს ორივე რეგიონის მიმართულებით, დაახლოებით 60 კმ-იან პერიმეტრზე ათასობით ოჯახს უქმნის უშიშეს ჰუმანიტარულ და სოციალურ პრობლემებს. მავთულხლართები პირდაპირ გადის 25 სოფელზე ცხინვალის რეგიონის მახლობლად და ჰყოფს ოჯახებს, საშუალებას არ აძლევს გლეხებს გავიდნენ თავიანთ სახნავ-სათეს ნაკვეთებზე და საძოვრებზე, ართმევს მათ სასიცოცხლო ინფრასტრუქტურაზე წვდომას. მოსახლეობას არ აქვს შესაძლებლობა მოინახულოს სასაფლაოები და ეკლესიები გამყოფი ხაზის მეორე მხარეს, ისეთ რელიგიურ დღესასწაულებზეც კი, როგორიც აღდგომაა. ყოველწლიურად, ეგრეთ წოდებული „საზღვრის უკანონო გადაკვეთის“ ბრალდებით, საკუთარ საკარმიდამო ნაკვეთზე მიმავალ ათობით ადგილობრივს აკავებენ და სთხოვენ „ჭარიმის“ გადახდას გათავისუფლების სანაცვლოდ.

ამ პოლიტიკური და ჰუმანიტარული დრამის საერთაშორისო დამკვირვებლები ხშირად იხსენებენ „ბერლინის კედელს“. მისი თანამედროვე, მახინჯი განსახიერება – მავთულხლართები – ხელოვნურად ჰყოფს ევროპის ამტერად უკვე სხვა ნაწილს.

მავთულხლართების სიახლოვეს მცხოვრები დაზარალებული

The barriers, raised by the Russian military along the perimeter of about 60 kilometers towards both regions since 2009, mar the lives thousands of families. The barbed wirescutthrough over 25 villages close to the Tskhinvali Region - splitting households, depriving farmers of access to their agricultural plots and pastures and cutting them off from essential infrastructure, such as that for potable and irrigation water. People lack opportunities to visit their relatives, cemeteries and churches on the other side of the divide, even during sacred holidays such as Easter. Dozens of local citizens are detained each year, imprisoned on charges of so-called “illegal border crossing,” when in reality they try to reach their own households,

orchards or cornfields. The detainees are then forced to pay a “fine” before being released by Russian and de facto authorities.

International observers of this political and humanitarian drama cannot help but recall the Berlin Wall. Its modern-day obnoxious re-embodiment - the barbed wire - artificially divides another part of Europe and results in immense human suffering.

The GoG addresses some of the needs of those who are affected. A special interagency commission was set up in October 2013 to assist with the basic needs of populations who live close diviling lines, an endeavor which enjoys support from international partners. The GoG has both the will and strategies regarding how to address the needs of the population on the other side of the fence, but the access. The Tskhinvali region increasingly resembles a modern-day ghetto or an extended military base of Russia. The region is nearly completely depopulated with almost 80 per cent of its population prior to conflict no longer there. Abkhazia’s population is also more than halved - mostly due to the fact that the majority of its ethnic Georgian population still continues to live in exile.

Under Russia exclusively, no international presence has been allowed into the two territories since 2008. The previous missions of the UN (UNOMIG) and OSCE have been discontinued. The EU Monitoring Mission that was set up in fall 2008 to fulfill its mandate on both sides of the dividing lines, to date remains half-fledged and lacking access to the Russian-controlled area. The human rights and humanitarian situation remain alarming, particularly in the areas

ადამიანების საჭიროებებზე რეაგირების მიზნით, 2013 წლის ოქტომბერში მთავრობის მიერ შეიქმნა სპეციალური უწყებათშორისი კომისია. ამ წამოწყებამ საერთაშორისო პარტნიორების მხარდაჭერაც ჰპოვა. საქართველოს მთავრობა მზადაა მავთულხლართების მეორე მხარეს მცხოვრები მოსახლეობის დასახმარებლად და საამისო სტრატეგიაც გააჩნია, მაგრამ არ აქვს წვდომა. ცხინვალის რეგიონი თანდათან უფრო ემსგავსება თანამედროვე გეტოს ან გაფართოებულ რუსულ სამხედრო ბაზას. რეგიონი ფაქტობრივად დაცლილია მოსახლეობისაგან – შემცირებულია რა თითქმის ოთხმოცი პროცენტით, თუ შევადარებთ კონფლიქტამდე მონაცემებს.



სოფ. დიდი ხურვალეთი: ჟურნალისტები ცდილობენ გაესაუბრონ დავით ვანიშვილს, რომლის ოჯახი აღმოჩნდა მავთულხლართების მიღმა და ერთადერთია, რომელიც გამყოფ ხაზთან მიახლოებას რისკავს

Didi Khurvaleti village: journalists trying to ask questions to David Vanishvili, whose family, left on the other side of the barbed wires, is the only one to take the risk of coming close to the dividing line

აფხაზეთის მოსახლეობაც განახევრებულია – ძირითადად იმიტომ, რომ მისი ეთნიკურად ქართველი მოსახლეობის დიდი ნაწილი კვლავაც დევნილია.

ექსკლუზიურად რუსეთის გავლენის ქვეშ მყოფ ამ რეგიონებში 2008 წლის შემდეგ აღარ არის საერთაშორისო წარმომადგენლობა. მანამდე არსებული გაეროს სადამკვირვებლო და ეუთოს მისიები შეჩერებულ იქნა. ევროკავშირის სადამკვირვებლო მისია, რომელიც შეიქმნა 2008 წლის შემოდგომაზე, თავისი მანდატის შესასრულებლად გამყოფი ხაზის ორივე მხარეს, დღემდე ვერ მოქმედებს გამართულად, რამდენადაც არ ეძლევა რუსეთის მიერ კონტროლირებად ტერიტორიაზე შესვლის შესაძლებლობა. ადამიანის უფლებების მდგომარეობა და ჰუმანიტარული ვითარება შემაფოთებულია, განსაკუთრებით იმ რაიონებში, სადაც ცხოვრობს ეთნიკურად ქართველი მოსახლეობა, როგორიცაა გალი და ოჩამჩირე აფხაზეთში და ახალგორი ცხინვალის რეგიონში. საჭიროა შესაბამისი საერთაშორისო აქტორების კიდევ უფრო მეტი ჩართულობა და გაზრდილი ძალისხმევა, რათა დააკვირდნენ და რეაგირება იქონიონ სიტუაციაზე, დაზარალებულ პირთა ფუნდამენტური უფლებების დაცვის მიზნით.

ადამიანის უფლებათა დაცვისა და ჰუმანიტარული ასპექტების

in which the ethnic Georgian population live, such as Gali and Ochamchire in Abkhazia, and Akhalkori in the Tskhinvali Region/ South Ossetia. Ever more attention and the increased efforts of relevant international actors are needed in order to observe and react to the situation in order to protect basic rights of affected individuals.

As of today one of the important venues for discussing human rights and humanitarian aspects is the Geneva International Discussions. This is currently the only format for talks, organized in a follow

up to the Russia-Georgia war in 2008, primarily for talks between Russia and Georgia as parties to the conflict (with participants from Sokhumi and Tskhinvali also attending), with participation of a US delegation and under the co-chairmanship of the EU, UN and OSCE.

However, the format is heavily politicized, despite the Georgian delegation’s pragmatic and constructive approach. Georgia already took a unilateral pledge to non-use of force. What is now missing is the reciprocal step from Russia. The international security component also has yet to be achieved ahead, the returning of refugees and IDPs to their homes still remains. The EU in particular has a critical role in steering the process and facilitating the fulfillment of core challenging tasks, including the implementation of the EU-brokered ceasefire agreement of August 2008 and its implementation measures which the Geneva International Discussions base upon.

The need for strong stewardship of the conflict resolution process is indeed present. The latest events unfolding in Ukraine have proven once again that unresolved conflicts remain the main tool of Russia in its attempts to exert pressure and exclusive influence over its

განსახილველად დღეს ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ფორმატია ჟენევის საერთაშორისო დისკუსიები. დღეს ეს არის მოლაპარაკებების ერთადერთი ფორმატი, რომელიც შემუშავდა რუსეთ-საქართველოს 2008 წლის ომის შემდეგ, ძირითადად რუსეთსა და საქართველოს, როგორც კონფლიქტის მხარეებს შორის მოლაპარაკებების საწარმოებლად (თუმცა მონაწილეები სოხუმიდან და ცხინვალიდან აგრეთვე ესწრებიან), ასევე აშშ-ის დელეგაციის მონაწილეობითა და ევროკავშირის, გაეროსა და ეუთოს თანათავმჯდომარეობით. ეს ფორმატი მნიშვნელოვანია თავისი შემადგენლობით და მიზნებით.

თუმცა, უნდა აღინიშნოს, რომ ეს ფორმატი ზედმეტად



პოლიტიზებულია, მიუხედავად ქართული მხარის პრაგმატული და კონსტრუქციული მიდგომისა. საქართველომ უკვე აიღო ძალის არგამოყენების ცალმხრივი ვალდებულება. ჯერ-ჯერობით რუსეთის მხრიდან არ გადადგმულა საპასუხო ნაბიჯი. აუცილებელია აგრეთვე მიღწეულ იქნას საერთაშორისო უსაფრთხოების კომპონენტის ამუშავება. ასევე, გადასანცევტია ლტოლვილთა და იძულებით გადაადგილებულ პირთა დაბრუნების საკითხი. ევროკავშირს განსაკუთრებული როლი აკისრია წაუძღვეს ამ პროცესს და ხელი შეუწყოს ძირითადი პრობლემური საკითხების მოგვარებას, მათ შორის – ევროკავშირის შუამდგომლობით მიღწეული 2008 წლის აგვისტოს ცეცხლის შეწყვეტის შესახებ შეთანხმებისა და მისი საიმპლემენტაციო მექანიზმების შესრულებას, რასაც ჟენევის დისკუსიები ეფუძნება კიდევ.

აშკარაა კონფლიქტის მოგვარების პროცესის პრინციპულად წარმართვის აუცილებლობა. ბოლოდროინდელმა მოვლენებმა უკრაინაში კიდევ ერთხელ ცხადყო, რომ გადაუტრეელი კონფლიქტები რუსეთის მთავარ იარაღად რჩება საკუთარ მეზობლებზე ზეწოლისა და ექსკლუზიური გავლენის მოპოვების მიზნით. სულაც არ არის დამთხვევა ის, რომ აღმოსავლეთ პარტნიორობის (EaP) ექვსი ქვეყნიდან უკვე ხუთს აქვს გადაუტრეელი კონფლიქტი. მაშინ, როცა ევროკავშირისა და აღმოსავლეთ პარტნიორობის ქვეყნების ხედვა და მცდელობა ემთხვევა, რომ მათი ევროპული არჩევანი არავის წინააღმდეგ არ არის მიმართული, მოსკოვში, ემას, როგორც ჩანს, სხვაგვარად აღიქვამენ.

ამიტომ საქართველოს ევროპული განვითარების გზა არა მხოლოდ არჩევანის, არამედ ამ არჩევანის დაცვის საკითხიც არის. საქართველოს, ისევე როგორც სხვა აღმოსავლეთ პარტნიორობის ქვეყნებს, გაუჭირდებათ ამ არჩევანის დამოუკიდებლად დაცვა ევროპული მხარდაჭერის გარეშე. ასე რომ, ევროკავშირი კვლავ თამაშობს გადამწყვეტ როლს საქართველოს განვითარების კურსის მდგრადობის თვალსაზრისით, რაც გრძელვადიანი პერსპექტივით

neighbors. It is no coincidence that five countries out of six in the Eastern Partnership area suffer from unresolved conflicts. If the EU and its EaP aspirants have a shared understanding that European integration is not against anybody, it seems there is a different perception in Moscow.

Thus, Georgia’s European way of development is not only about making the choice, but also about defending this choice. Georgia, like some other EaP countries, can barely secure it without principled international, particularly European, support. Thus, the EU played

ევროკავშირის სადამკვირვებლო მისია (UUM) ერთადერთი საერთაშორისო წარმომადგენლობაა ადგილზე. ის შეიქმნა ცეცხლის შეწყვეტის ექვსპუნქტიანი შეთანხმების მონიტორინგის მიზნით, მაგრამ რუსი სამხედროები მას არ უშვებენ ოკუპირებულ ტერიტორიებზე თავისი მანდატის სრულად განსახორციელებლად

The EU Monitoring Mission (EUMM) is the only international presence on the ground. It was set up to monitor the Six-Point Ceasefire Agreement. However, it is denied access to the occupied territories by Russian military and prevented from implementing its mandate.

and continues to play a critical role in the development course of Georgia, which in the longer term also engages conflict resolution, through peace, reconciliation and the EU-championed “soft powers”.

For its part, the GoG defies confrontational rhetoric or any other actions that might make Georgia an easy target for provocations.

In parallel, the GoG carries out its policy vis-a-vis the occupied regions based on principles of peace, reconciliation, pragmatism and readiness to step into direct communication with Abkhaz and Ossetians. The offer - voiced in 2013 - has not yet been reciprocated by counterparts, but it remains open as it may contribute to the peace process.

The GoG took and continues to take constructive unilateral steps to build confidence and to address the interests of the populations in the two occupied regions. In parallel, it continues activities envisaged by the Engagement Strategy. Among those is the provision of free healthcare to residents of Abkhazia and Tskhinvali regions and the granting of educational opportunities in the rest of Georgia.

In line with this policy, Georgia appreciates and welcomes the EU’s central role in peaceful conflict resolution which fully respects the country’s territorial integrity and sovereignty. Firstly, this pertains to the EU’s valuable support in neutralizing any potential threats and provocations on the road to our deepening integration. Secondly, the EU’s continued efforts and leadership in formats, such as Geneva International Discussions and EUMM,

გულისხმობს აგრეთვე კონფლიქტის გადაწყვეტას მშვიდობიანი, შერიგების გზით და ევროკავშირის ნარმატიული „რბილი ძალის“ საშუალებების გამოყენებით.

თავის მხრივ, საქართველოს მთავრობა უარს ამბობს კონფერენტაციულ რიტორიკაზე თუ სხვა რაიმე ისეთი ტიპის ქმედებაზე, რამაც შესაძლოა ქვეყანა პროვოკაციებისათვის იოლი სამიზნე გახადოს. პარალელურად, საქართველოს მთავრობა ოკუპირებულ რეგიონებთან მიმართებით საკუთარ პოლიტიკას ატარებს, რაც მშვიდობის, შერიგების, პრაგმატიზმის პრინციპებს და აფხაზებთან და ოსებთან პირდაპირი კომუნიკაციის დამყარების თაობაზე მზადყოფნას ეფუძნება. შეთავაზებას, რომელიც 2013 წელს გაჟღერდა, ჯერ არ მოჰყოლია საპასუხო სვლა, მაგრამ ის კვლავაც ღია რჩება, რადგან შეუძლია დიდი წვლილი შეიტანოს სამშვიდობო პროცესში.

საქართველოს მთავრობა ცალმხრივ რეჟიმში განაგრძობს კონსტრუქციული ნაბიჯების გადადგმას ნდობის აღსადგენად და ორი ოკუპირებული რეგიონის მოსახლეობის ინტერესების გასათვალისწინებლად. ამის პარალელურად, გრძელდება ჩართულობის სახელმწიფო სტრატეგიით გათვალისწინებული საქმიანობა, მათ შორის, აფხაზეთისა და ცხინვალის რეგიონების მცხოვრებთათვის უფასო ჯანდაცვის უზრუნველყოფა, ან მათთვის განათლების მიღების შესაძლებლობის მიცემა დანარჩენი საქართველოს ტერიტორიაზე.

ამ პოლიტიკის ფონზე საქართველო მისალმება ევროკავშირის ცენტრალურ როლს კონფლიქტის მშვიდობიანი გზით მოგვარებაში, რომელიც საქართველოს ტერიტორიული მთლიანობისა და სუვერენიტეტის პატივისცემას ეფუძნება. უპირველესად, ეს ეხება ევროკავშირის მნიშვნელოვან მხარდაჭერას ჩვენი ევროპული ინტეგრაციის გაღრმავების გზაზე პოტენციური საფრთხეებისა და პროვოკაციების ნეიტრალიზაციის საქმეში; მეორე – ევროკავშირის მდგრად ძალისხმევას და ლიდერობას იმ ფორმატებში, როგორცაა ჟენევის საერთაშორისო დისკუსიები და ევროკავშირის სადამკვირვებლო მისია, რომლებიც მნიშვნელოვანია ამ მექანიზმების თავდაპირველი მიზნების მისაღწევად; მესამე – ევროკავშირის ჩართულობის პოლიტიკას, რომელიც ეყრდნობა არალიბრების პარადიგმას და მხარდაჭერილია საქართველოს მთავრობის მიერ, გააჩნია მაღალი პოტენციური კონფლიქტების მოგვარების კუთხით; მეოთხე – საქართველო იმედს ამყარებს ევროკავშირის გაძლიერებულ მხარდაჭერაზე, რათა ევროინტეგრაციის დღის წესრიგში არსებული მიზნობრივი სარგებელი ხალხისათვის ხელმისაწვდომი და ხელშესახები მალევე გახდეს. მაგალითად, საქართველოს მოქალაქეებისათვის უვიზო რეჟიმის შემოღება შესაძლოა გადაიქცეს მძლავრ სტიმულად სამშვიდობო პროცესის წახალისებისათვისაც. დაბოლოს – საქართველო აფასებს და განსაკუთრებით მნიშვნელოვნად მიიჩნევს ევროკავშირის მხარდაჭერას კონფლიქტით დაზარალებულ ადამიანთა ჰუმანიტარულ საჭიროებებზე რეაგირების, ხალხთაშორის კონტაქტების წახალისებისა და ნდობის მშენებლობის თვალსაზრისით. მიუხედავად არსებული ბარიერებისა, ადამიანთა პირდაპირი ურთიერთობებისათვის ხელშეწყობას მომავალში უფრო მეტი პრიორიტეტი უნდა მიენიჭოს.

საქართველოსა და ევროკავშირს შორის მზარდი ინტეგრაცია ახალ შესაძლებლობებსა და უპირატესობებს იძლევა, რომლებიც გამოყენებული უნდა იყოს საბოლოო მიზნის – კონფლიქტის მშვიდობიანი გადაჭრის მისაღწევად. ბოლოს და ბოლოს, ევროპას, რომლის ნაწილი საქართველოც არის, არა მხოლოდ წარმატებული ეკონომიკური და კეთილდღეობის პროექტის, არამედ მრავალფეროვნებაზე დაფუძნებული წარმატებული მშვიდობის პროექტის მშენებლობის საკუთარი ღირებული გამოცდილება გააჩნია.

სოფ. ქვემო ხვითი. ცხინვალის რეგიონის/სამხრეთ ოსეთის გარშემო გამყოფი ხაზის გასწვრივ აღმართულია 50 კმ. სიგრძის მავთულხლართები და ღობეები, რომლებიც ადგილობრივებს აშორებს საკუთარი საკარმიდამო და სახნავ-სათესი მიწებისგან, საძოვრებისგან, ტყეებისგან, სასაფლაოებისგან, წყლის არხებისგან და ა.შ..

Village Kvemo Khviti. About 50 kilometer-long barbed wires and fences stretch along the dividing line around the Tskhinvali Region/South Ossetia, cutting off locals' orchards, lands, pastures, forests, graveyards, water supplies etc.

are crucially important for attaining the important original tasks in these frameworks. Thirdly, the EU's engagement policy, which is based on its Non-Recognition pillar and is encouraged by the GoG, has a high potential for conflict resolution purposes. Fourthly, Georgia hopes for the EU's intensified support in making the targeted benefits of the EU integration agenda soon available and tangible for its people. For instance, the enactment of a visa free regime for Georgian citizens may also become a powerful incentive for the peace process. Last, but not least, Georgia appreciates – and deems particularly important – the EU's support in alleviating the humanitarian burden on conflict-affected communities, promoting confidence-building, and fostering people-to-people contacts. Despite existing obstacles, promoting people-to-people contacts has to gain even greater priority in future.

The Georgia-EU intensified integration does offer new opportunities and strengths to be utilized for the ultimate goal of peaceful conflict resolution. After all, Europe, where Georgia belongs to, has its own valuable experience of building not only successful projects of welfare and prosperity but also projects of peace and celebrated diversity.



სოფ. ერგნეთი: საოკუპაციო ძალებმა განალაგეს მთავარი გამშვები პუნქტი გზაზე, რომელიც ადრე გორისა და ცხინვალის ძირითადი დამაკავშირებელი გზა იყო. ახლა ის ჩაკეტილია ყველა სახის მოძრაობისთვის.

Ergneti Village: the occupying forces deployed their major check-point on what used to be the main road connecting Gori to Tskhinvali. Now it is blocked to any movement



Erasmus+ პროგრამა ქართველი სტუდენტებისთვის

Erasmus+ Programme for Georgian Students

ლიკა ღლონტი

საქართველოში ტემპუსის ეროვნული ოფისის კოორდინატორი

Lika Glonti

Coordinator of Tempus National Office in Georgia

თანამშრომლობა უმაღლესი განათლების სფეროში ევროკავშირისა და საქართველოს ურთიერთობების ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ასპექტია.

ევროკავშირი ქართველ სტუდენტებს სხვადასხვა პროგრამების ფარგლებში ევროპის უნივერსიტეტებში სწავლის შესაძლებლობას სთავაზობს.

2007 წლიდან საქართველოს უნივერსიტეტები მონაწილეობენ Erasmus Mundus პროგრამაში, ხოლო 2014 წლიდან საქართველოს უნივერსიტეტები ჩაერთვნენ Erasmus+ პროგრამაში, რომელშიც სპორტისა და ახალგაზრდობის მხარდამჭერ პროგრამებთან ერთად გაერთიანებულია უმაღლესი განათლების სფეროში აქამდე უკვე არსებული პროგრამები.

Erasmus+ არის თანამშრომლობისა და მობილობის პროგრამა უმაღლესი განათლების სფეროში, რომელიც ხელს უწყობს უნივერსიტეტების, სტუდენტების, პროფესორებისა და მეცნიერების მობილობას. შესაბამისად, პროგრამა მოიცავს როგორც ინსტიტუციურ თანამშრომლობას, ასევე ინდივიდუალურ გაცვლებს.

2007 წლიდან ქართული უნივერსიტეტები 23 კონსორციუმში მონაწილეობენ. ამჟამად, საქართველოს 6 ქალაქიდან 17 ქართული უმაღლესი საგანმანათლებლო დაწესებულება (11 სახელმწიფო და 6 კერძო) 18 მოქმედ პროგრამაში მონაწილეობს.

Erasmus+ პროგრამა თავისი შინაარსით და მნიშვნელობით განათლების სფეროში თანამედროვე მსოფლიოს გამოწვევებს ეხმარება. ბოლონიის პროცესის შედეგად შეიქმნა უმაღლესი განათლების ერთიანი ევროპული სივრცე, რომლის არსებობა სტუდენტებისა და პროფესორების მობილობის გარეშე წარმოუდგენელია. დღეს საქართველო აღნიშნული სივრცის ნაწილია.

ხარისხიანი განათლების მიღებასთან ერთად, Erasmus+ ხელს უწყობს ევროპული კულტურის გაცნობასა და უცხო ენების ცოდნის გაღრმავებას. ქართველი სტუდენტებისათვის დამოუკიდებლად ცხოვრების გამოცდილების მიღებასთან ერთად, მნიშვნელოვანია

One of the most important aspects of cooperation between the European Union and Georgia is collaboration in the field of higher education.

The European Union offers to Georgian students the possibility to study at European universities within the framework of a variety of programmes.

Georgian universities have participated in the Erasmus Mundus programme since 2007, and in 2014 we joined Erasmus+, an umbrella programme covering all existing programmes in higher education (including youth and sports programmes).

Erasmus+ is a cooperation and mobility programme in the field of higher education, providing support to universities, individual students, researchers, and university staff. The programme includes institutional partnerships and individual mobility.

